

No. 10733

**FRANCE
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement concerning medical co-operation. Signed at Paris
on 9 January 1969**

Authentic texts: French and Russian.

Registered by France on 3 September 1970.

**FRANCE
et
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

**Accord de coopération médicale. Signé à Paris le 9 janvier
1969**

Textes authentiques: français et russe.

Enregistré par la France le 3 septembre 1970.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT ¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS CON-
CERNING MEDICAL CO-OPERATION

The Government of the French Republic and

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Aware of the importance in our time of the development of medical science and technology and of the usefulness of concerted efforts with a view to the promotion of further progress in these fields,

Equally desirous of developing their co-operation in the matter and thus contributing to a general improvement in public health,

Referring to the provisions of article 4 of the Agreement on scientific, technical and economic co-operation between the Government of the French Republic and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics of 30 June 1966, ²

Have agreed as follows:

Article 1

The two Parties undertake to develop and intensify their co-operation in the fields of medicine and public health. They shall determine, by mutual agreement, the different sectors of this co-operation in the light of the experience acquired within the competent organizations of the two countries, of the work done by their teaching staff, research workers, specialists and technicians, and of the existing possibilities. They shall attach particular importance to combating the most serious diseases, *inter alia*, by improving preventive methods, carrying out research on new forms of therapy and developing appropriate medicaments and medical instruments and equipment.

¹ Came into force on 27 March 1969, the date of the last of the notifications by each of the Contracting Parties to the other to the effect that the procedures prescribed by its Constitution had been executed, in accordance with article 6.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 589, p. 109.

Article 2

The co-operation referred to in the preceding article may take, *inter alia*, the following forms:

- (a) Exchange visits by specialists, and information, research or teaching missions;
- (b) The granting of fellowships for study or specialized study;
- (c) The organization of symposia, conferences and lectures;
- (d) Echanges of documentation;
- (e) The introduction of materials and equipment relating to medicine and public health;
- (f) Joint research or measures in fields of mutual interest.

Article 3

The two Parties shall promote, with due regard for the customary procedures in each country, the establishment of direct and regular relations between French and Soviet institutions, organizations and enterprises competent in the field of medicine and public health.

They also state their readiness to develop trade exchanges of materials and equipment relating to medicine and public health and pharmaceutical products, in compliance with intellectual and industrial property rights and the rules relating to licences and patents.

Article 4

Within the framework of their undertakings, the two Parties shall continue to assist the organizations responsible for international medical action and, in particular, the World Health Organization; they shall pass on to them their experience, including, after consultation, experience which they have acquired in common.

Article 5

The two Parties shall establish a Franco-Soviet joint working group for the purpose of supervising the application of this Agreement. This group shall periodically draw up specific programmes for co-operation and shall study the execution of such programmes. It shall set up specialized subsidiary working groups whenever necessary.

The results of the medical co-operation shall be studied by the Joint Commission on scientific, technical and economic co-operation, in accordance with the procedure already in force in this regard. They shall also be the subject of a special report at the time of the sessions of the permanent Franco-Soviet Joint Commission.

Article 6

Each of the Contracting Parties shall notify the other of the execution of the procedures prescribed by its Constitution for the application of this Agreement, which shall enter into force on the date of the last of these notifications.

Article 7

This Agreement is concluded for a term of five years and shall be renewed unless one of the Parties denounces it. It may be terminated at the initiative of either of the Parties upon the expiry of six months' forewarning.

DONE at Paris, on 9 January 1969, in duplicate in the French and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

M. DEBRÉ
Minister for Foreign Affairs
[SEAL]

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics:

B. V. PETROVSKY
Minister of Public Health
[SEAL]
